

## DAFTAR PUSTAKA

- Amalia, Melly, 2010. "Penerjemahan Dialog Arab dalam Film Ayat-Ayat Cinta". Fakultas Adab dan Humaniora. Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah. Jakarta.
- Chaer, Abdul. 1994. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT Rineka Cipta.
- Fathoni, Ahmad Athoilah. 2007. *Leksikon Sastrawan Arab Modern*. Yogyakarta: Titah Surga.
- Al-Farisi, M. Zaka. 2014. *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset.
- Iskandar. 2008. *Metodologi Penelitian Pendidikan dan Sosial (Kuantitatif dan Kualitatif)*. Jakarta: Gaung Persada Press.
- Jannah, Nurul Miftahul. 2018. "Penerapan Metode dan Teknik Penerjemahan pada Novel Vendredi Ou La Vie Sauvage dalam Versi Bahasa Indonesia. Fakultas Ilmu Budaya. Universitas Gadjah Mada. Yogyakarta: <http://digilib.fib.ugm.ac.id/book/detail/13837>. Skripsi diakses pada tanggal 31 Oktober 2019 pukul 12:21.
- al-Kailani, Najib. 2003. *Air Mata Penguasa*. Yogyakarta. Tarawang Press.
- al-Kailani, Najib. 2013. *Dumū' al-Amīr*. 2013. Cairo. Al-Sahoh.
- Munawwir, A.W. 1997. *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progressif.
- Newmark, Petter. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Newmark, Petter. 1981. *Approaches to Translation*. Germany: Pergamon Press.
- Mahmudin, Rifyal. 2015. "Metode Penerjemahan Fuad Kauma terhadap Kitab Nashaihul Ibad Karya Syeikh Nawawi Al-Bantani". Fakultas Adab dan Humaniora. Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah. Jakarta.
- Rizkyana, Lina. 2017. "Penerjemahan Novel Berbahasa Prancis Les Millions d'Arsene Lupin ke dalam Bahasa Indonesia Arsene Lupin Versus Mafia mafia: Analisis Metode Penerjemahan dan Orientasinya". Fakultas Ilmu Budaya. Universitas Gadjah Mada. Yogyakarta: <http://digilib.fib.ugm.ac.id/book/detail/13128>. Skripsi diakses pada tanggal 10 September 2018 pukul 19:19 WIB.
- Syihabuddin. 2005. *Penerjemahan Arab-Indonesia (Teori dan Praktek): Penyunting, Usin S. Artyasa*. Bandung: Humaniora.

Syamsiyah, Umi. 2011. “Unsur-unsur Intrinsik Cerpen al-Imām al-A‘zam dalam Antologi Cerpen Dumū’ al-Amīr Karya Najib Kailani”. Fakultas Ilmu Budaya. Universitas Gadjah Mada. Yogyakarta.

## DAFTAR LAMAN

Almaany.com [www.almaany.com](http://www.almaany.com) diakses pada 12 September 2019 pukul 20:41 WIB.

<http://www.famindonesia.com/2012/09/profil-sastrawan-dunia-najib-alkailani.html> diakses pada 06 januari 2020 pukul 14:23 WIB

<https://www.goodreads.com/book/show/6215163> diakses pada 07 Januari 2020 pukul 11:07 WIB

## SURAT PERNYATAAN PUBLIKASI

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : ISMANITA  
NIM : 15/383964/SA/18071  
Program Studi : Sastra Arab  
Alamat Email : ismanita@mail.ugm.ac.id

menyerahkan kepada perpustakaan Fakultas Ilmu Budaya UGM untuk  
mempublikasikan secara online full text karya saya berupa skripsi/tesis/disertasi  
yang berjudul:

Metode dan Ideologi Penerjemahan Joko Suryatno Terhadap  
Cerpen "al-Imam al-A'zam" karya Najib al-Kailani: Analisis Metode Penerjemahan  
Newmark.  
melalui sarana publikasi yang dimiliki perpustakaan Fakultas Ilmu Budaya UGM.

Hal-hal yang berkaitan dengan akibat dari penerbitan karya ini adalah  
menjadi tanggung jawab saya sebagai penulis. Demikian pernyataan ini dibuat  
dengan sebenarnya.

Yogyakarta, 30 Januari 2020

Yang menyatakan,



Ismanita  
(.....)